

AUDICIONS INTIMES

DESEMBRE.

El famós i sempre admirable

TRIO A CORDES PASQUIER DE PARIS

(a demanda de nombrosos senyors concurrents)

AUDICIONS INTIMES es complauen en anunciar al seu tan selecte con intel·ligent auditori que, seguint el propòsit de donar a les nostres sessions un marcat accent artístic, està gestionant un cicle de tres concerts que constituïren un vertader esdeveniment. Sota el títol general de

TRES GENIS DE LA MUSICA:

SCHUMANN

CHOPIN

DEBUSSY

el gran artista

ALFRED CORTOT

els memorables èxits del qual amb l'Orquestra Pau Casals perduren encara en la memòria dels filharmònics barcelonins, donaria una sessió dedicada a cada una d'aquestes grans figures, fent precedir cada audició d'uns breus comentaris respecte la personalitat general de l'autor, les seves característiques, l'ambient del seu temps i tot allò que pugui fer més viva i directa la comprensió de les obres.

ALFRED CORTOT

artista per excel·lència, Mestre en el més alt sentit del mot i "causeur" deliciós, faria que aquestes sessions constituïssin un dels moments més vius i interessants d'AUDICIONS INTIMES.

Inscripcions:

Via Laietana, 46-5-3.ª - Tel·lèfon 17798

Durant el concert d'avui, a la secretaria del «Casal del Metge».

LA NAIKENÇA DE LA VERGE

(del cicle "Marienleben").

PAUL HINDEMITH

Oh com deuriem patir els àngels de no poder cantar en alta veu, com quan hom sanglota de joia! Els àngels sabien que aquella nit naixeria la Mare d'Aquell qui vindria aviat. Els àngels suspesos de les llurs ales no es movien del damunt de la casa de Joaquim, i es sentien embolcallats en l'intensa poesia d'aquella nit sublim.

Però cap d'ells no gosava entrar...

CANÇONS INFANTIVILES

KAROL SZYMANOWSKI.

(En nom de Szymanowski apareix sovint en els programes, però no amb la importància i extensió que caldria. És ucraïnà, i forma entre els joves avantguardistes, encara que les seves obres sempre apareixen en formes expressives, d'un bon gust i claredat excepcionals).

SANTA CRISTINA

Petita màrtir, pobre Santa Cristina que tant ha sofert des dels primers passos per la vida; pobre petita, avorrida del pare, que va deixar-la morir sense ni un bes... Tan menuda... i sense haver conegut mai una mariona.

EL GAT

Lluny de l'home dolent, molt lluny, en una illa deserta i solitària, viu un bell gatet tot blanc, vora la mar tota blava. Les gavines xisclen, però el gatet badalla i s'avorreix. Les ones murmuren... El gat es pentina mandrosament. I cada matí, se'n va ben lluny, cap a les roques de coral, per a contemplar amb els seus ulls blaus i maliciosos, les blanques oques salvatges que fugen al lluny, vers altres cels, vers altres terres meravelloses.

LES RATES

Amagades al trespol, les rates tenien por de Cristina i de Lalka, i es deien l'una a l'altra:

Qui és que fa aquest soroll al damunt nostre? Amunt i avall tot el sant dia, sense deixar-nos en pau, ni un sol moment?

Qui ha fet venir la gran xocolatera que ens vigila i enutja? Més ens estimariem que la mamà vingués sola, sense Cristina i sense Lalka. La mare és menuda i bona, i tan bona i tranquil·la, que ens donaria i tot una miqueta de formatge, si li escaigués de veure'ns.

15030—IMP. ALTÉS



ASSOCIACIO DE MUSICA DA CAMERA.

SECCIO

AUDICIONS INTIMES

Curs IV: 1933-1934

CONCERT TERCER

Darrer concert

MARIA MODRAKOWSKA

CANTATRIU

GEORGES SULIKOWSKI

PIANO

Dilluns, 27 de novembre de 1933

a les deu del vespre.

Exclusivament per als inscrits a AUDICIONS INTIMES.

CASAL DEL METGE

PROGRAMA

I

Ariettes oubliées CL. DEBUSSY

audició integral

- a) *C'est l'extase langoureuse.*
- b) *Il pleure dans mon cœur.*
- c) *L'ombre des arbres.*
- d) *Chevaux de bois.*
- e) *Spleen.*
- f) *Green.*

CANT I PIANO.

II

Massurka F. R. LABUNSKI
Dues danses poloneses B. WOYTOWICZ
Prélude - Forlane - Toccata M. RAVEL

PIANO SOL.

Trois enfantines SZYMANOWSKI
a) Sainte Christine.
b) Le chat.
c) Les souris.
Prière normande A. CAPLET
La naissance de la Vierge P. HINDEMITH
Réponse d'une épouse sage A. ROUSSEL
Jazz dans la nuit }

CANT I PIANO.

Piano CUSSO

cedit per la casa GUARRO

ARIETTES OUBLIÉES

P. VERLAINE - CL. DEBUSSY

C'EST L'EXTASE LANGOUREUSE

C'est l'extase langoureuse,
C'est la fatigue amoureuse,
C'est tous les frissons des bois
Parmi l'étreinte des brises,
C'est, vers les ramures grises,
Le chœur des petits voix.

O le frère et frais murmure!
Cela gazouille et susurre,
Cela ressemble au cri doux
Que l'herbe agitée expire...
Tu dirais, sous l'eau qui vire,
Le roulis sourd des cailloux.

Cette âme qui se lamente
En cette plainte dormante,
C'est le nôtre, n'est-ce pas?
La mienne, dis, et la tienne,
Dont s'exhale l'humble antienne
Par se tiède soir, tout bas?

IL PLEURE DANS MON CŒUR

Il pleure dans mon cœur Comme il pleut sur la ville, Quelle est cette langueur Qui pénètre mon cœur?	Il pleure sans raison Dans ce cœur qui s'écœure. Quoi! nulle trahison? Ce deuil est sans raison.
O bruit doux de la pluie Par terre et sur les toits! Pour un cœur qui s'ennuie O le chant de la pluie!	C'est bien pire peine De ne savoir pourquoi, Sans amour et sans haine, Mon cœur a tant de peine.

L'OMBRES DES ARBRES

L'ombre des arbres dans la rivière embrumée
Meurt comme de la fumée,
Tandis qu'en l'air, parmi les ramures réelles
Se plaignent les tourterelles.

Combien, ô voyageur, ce paysage blême
Te mira blême toi-même,
Et que tristes pleuraient dans les hautes feuillées
Tes espérances noyées!

CHEVAUX DE BOIS

Tournez, tournez, bons chevaux de bois,
Tournez cent tours, tournez mille tours,
Tournez souvent et tournez toujours,
Tournez, tournez au son des hautbois.

Le gros soldat, la plus grosse bonne
Sont sur vos dos comme dans leur chambre;
Car, en ce jour, au bois de la Cambre
Les maîtres sont tous deux en personne.

Tournez, tournez, chevaux de leur cœur
Tandis qu'autour de tous vos tournois
Clignote l'œil du filou sornois.
Tournez autour du piston vainqueur.

C'est ravissant comme ça vous soule,
D'aller ainsi dans ce cirque bête!
Bien dans le ventre et mal dans la tête,
Du mal en masse et du bien en foule.

Tournez, tournez, sans qu'il soit besoin
D'user jamais de nuls éperons,
Pour commander à vos galops ronds,
Tournez, tournez, sans espoir de foin.

Et dépêchez, chevaux de leur âme,
Déjà, voici que la nuit qui tombe
Va réunir pigeon et colombe,
Loir de la foire et loin de madame.

Tournez, tournez! le ciel en velours
D'astres en or se vêt lentement,
Voici partir l'amante et l'amant.
Tournez au son joyeux des tambours.

SPLEEN

Les roses étaient toutes rouges,
Et les lierres étaient tout noirs.

Chère, pour peu que tu te bouges,
Renaissent tous mes désespoirs.

Le ciel était trop bleu, trop tendre,
La mer trop verte et l'air trop doux.

Je crains toujours, —ce qu'est d'attendre!
Quelque fuite atroce de vous.

Du houx à la feuille vernie
Et du luissant buis je suis las,

Et de la campagne infinie
Et de tout, hors de vous, hélas!

GREEN

Voici des fruits, des fleurs, des feuilles et des branches,
Et puis voici mon cœur, qui ne bat que pour vous.
Ne le déchirez pas avec vos deux mains blanches,
Et qu'à vos yeux si beaux l'humble présent soit doux.
J'arrive tout couvert encore de rosée
Que le vent du matin vient glacer à mon front.
Souffrez que ma fatigue, à vos pieds reposée,
Rêve des chers instants qui la délasseront.
Sur votre jeune sein laissez rouler ma tête
Toute sonore encor de vos derniers baisers;
Laissez-la s'apaiser de la bonne tempête,
Et que je dorme un peu puisque vous reposez.

(Segueix a la darrera pàgina).

AUDICIONS INTIMES

DESEMBRE.

El famós i sempre admirable

TRIO A CORDES PASQUIER DE PARIS

(a demanda de nombrosos senyors concurrents)

AUDICIONS INTIMES es complauen en anunciar al seu tan selecte con intel·ligent auditori que, seguint el propòsit de donar a les nostres sessions un marcat accent artístic, està gestionant un cicle de tres concerts que constituïrien un vertader esdeveniment. Sota el títol general de

TRES GENIS DE LA MUSICA:

SCHUMANN
CHOPIN
DEBUSSY

el gran artista

ALFRED CORTOT

els memorables èxits del qual amb l'Orquestra Pau Casals perduren encara en la memòria dels filharmònics barcelonins, donaria una sessió dedicada a cada una d'aquestes grans figures, fent precedir cada audició d'uns breus comentaris respecte la personalitat general de l'autor, les seves característiques, l'ambient del seu temps i tot allò que pugui fer més viva i directa la comprensió de les obres.

ALFRED CORTOT

artista per excel·lència, Mestre en el més alt sentit del mot i "causeur" deliciós, faria que aquestes sessions constituïssin un dels moments més vius i interessants d'AUDICIONS INTIMES.

Inscripcions:

Via Laietana, 46-5-3.^a - Telèfon 17798

Durant el concert d'avui, a la secretaria del «Casal del Metge».

LA NAIKENÇA DE LA VERGE

(del cicle "Marienleben").

PAUL HINDEMITH

Oh com deuriem patir els àngels de no poder cantar en alta veu, com quan hom sanglota de joia! Els àngels sabien que aquella nit naixeria la Mare d'Aquell qui vindria aviat. Els àngels suspesos de les llurs ales no es movien del damunt de la casa de Joaquim, i es sentien embolcallats en l'intensa poesia d'aquella nit sublim.

Però cap d'ells no gosava entrar...

CANÇONS INFANTIVILES

KAROL SZYMANOWSKI.

(En nom de Szymanowski apareix sovint en els programes, però no amb la importància i extensió que caldria. És ucraïnà, i forma entre els joves avantguardistes, encara que les seves obres sempre apareixen en formes expressives, d'un bon gust i claredat excepcionals).

SANTA CRISTINA

Petita màrtir, pobre Santa Cristina que tant ha sofert des dels primers passos per la vida; pobre petita, avorrida del pare, que va deixar-la morir sense ni un bes... Tan menuda... i sense haver conegut mai una marona.

EL GAT

Lluny de l'home dolent, molt lluny, en una illa deserta i solitària, viu un bell gatet tot blanc, vora la mar tota blava. Les gavines xisclen, però el gatet badalla i s'avorreix. Les ones murmuren... El gat es pentina mandrosament. I cada matí, se'n va ben lluny, cap a les roques de coral, per a contemplar amb els seus ulls blaus i maliciosos, les blanques oques salvatges que fugen al lluny, vers altres cels, vers altres terres meravelloses.

LES RATES

Amagades al trespol, les rates tenien por de Cristina i de Lalka, i es deien l'una a l'altra:

Qui és que fa aquest soroll al damunt nostre? Amunt i avall tot el sant dia, sense deixar-nos en pau, ni un sol moment?

Qui ha fet venir la gran xocolatera que ens vigila i enutja? Més ens estimariem que la mamà vingués sola, sense Cristina i sense Lalka. La mare és menuda i bona, i tan bona i tranquil·la, que ens donaria i tot una miqueta de formatge, si li escaigués de veure'ns.

15080—IMP. ALTÈS



ASSOCIACIO DE MUSICA DE CAMERA.

SECCIO

AUDICIONS INTIMES

Curs IV: 1933-1934

CONCERT TERCER

Darrer concert

MARIA MODRAKOWSKA

CANTATRIU

GEORGES SULIKOWSKI

PIANO

Dilluns, 27 de novembre de 1933

a les deu del vespre.

Exclusivament per als inscrits a AUDICIONS INTIMES.

CASAL DEL METGE

PROGRAMA

I

Ariettes oubliées CL. DEBUSSY

audició integral

- a) *C'est l'extase langoureuse.*
- b) *Il pleure dans mon cœur.*
- c) *L'ombre des arbres.*
- d) *Chevaux de bois.*
- e) *Spleen.*
- f) *Green.*

CANT I PIANO.

II

Massurka F. R. LABUNSKI
Dues danses poloneses B. WYOTOWICZ
Prélude - Forlane - Toccata M. RAVEL

PIANO SOL.

Trois enfantines SZYMANOWSKI
a) Sainte Christine.
b) Le chat.
c) Les souris.
Prière normande A. CAPLET
La naissance de la Vierge P. HINDEMITH
Réponse d'une épouse sage A. ROUSSEL
Jazz dans la nuit }

CANT I PIANO.

Piano CUSO

cedit per la casa GUARRO

ARIETTES OUBLIÉES

P. VERLAINE - CL. DEBUSSY

C'EST L'EXTASE LANGOUREUSE

C'est l'extase langoureuse,
C'est la fatigue amoureuse,
C'est tous les frissons des bois
Parmi l'étreinte des brises,
C'est, vers les ramures grises,
Le chœur des petits voix.

O le frêle et frais murmure!
Cela gazouille et susurre,
Cela ressemble au cri doux
Que l'herbe agitée expire...
Tu dirais, sous l'eau qui vire,
Le roulis sourd des cailloux.

Cette âme qui se lamente
En cette plainte dormante,
C'est le nôtre, n'est-ce pas?
La mienne, dis, et la tienne,
Dont s'exhale l'humble antienne
Par se tiède soir, tout bas?

IL PLEURE DANS MON CŒUR

Il pleure dans mon cœur Comme il pleut sur la ville, Quelle est cette langueur Qui pénètre mon cœur?	Il pleure sans raison Dans ce cœur qui s'écœure. Quoi! nulle trahison? Ce deuil est sans raison.
O bruit doux de la pluie Par terre et sur les toits! Pour un cœur qui s'ennuie O le chant de la pluie!	C'est bien pire peine De ne savoir pourquoi, Sans amour et sans haine, Mon cœur a tant de peine.

L'OMBRES DES ARBRES

L'ombre des arbres dans la rivière embrumée
Meurt comme de la fumée,
Tandis qu'en l'air, parmi les ramures réelles
Se plaignent les tourterelles.

Combien, ô voyageur, ce paysage blême
Te mira blême toi-même,
Et que tristes pleuraient dans les hautes feuillées
Tes espérances noyées!

CHEVAUX DE BOIS

Tournez, tournez, bons chevaux de bois,
Tournez cent tours, tournez mille tours,
Tournez souvent et tournez toujours,
Tournez, tournez au son des hautbois.

Le gros soldat, la plus grosse bonne
Sont sur vos dos comme dans leur chambre;
Car, en ce jour, au bois de la Cambre
Les maîtres sont tous deux en personne.

Tournez, tournez, chevaux de leur cœur
Tandis qu'autour de tous vos tournois
Clignote l'œil du filou sornois.
Tournez autour du piston vainqueur.

C'est ravissant comme ça vous soule,
D'aller ainsi dans ce cirque bête!
Bien dans le ventre et mal dans la tête,
Du mal en masse et du bien en foule.

Tournez, tournez, sans qu'il soit besoin
D'user jamais de nuls éperons,
Pour commander à vos galops ronds,
Tournez, tournez, sans espoir de foin.

Et dépêchez, chevaux de leur âme,
Déjà, voici que la nuit qui tombe
Va réunir pigeon et colombe,
Loir de la foire et loin de madame.

Tournez, tournez! le ciel en velours
D'astres en or se vêt lentement,
Voici partir l'amante et l'amant.
Tournez au son joyeux des tambours.

SPLEEN

Les roses étaient toutes rouges,
Et les lierres étaient tout noirs.

Chère, pour peu que tu te bouges,
Renaissent tous mes désespoirs.

Le ciel était trop bleu, trop tendre,
La mer trop verte et l'air trop doux.

Je crains toujours, —ce qu'est d'attendre!
Quelque fuite atroce de vous.

Du houx à la feuille vernie
Et du luissant buis je suis las,

Et de la campagne infinie
Et de tout, hors de vous, hélas!

GREEN

Voici des fruits, des fleurs, des feuilles et des branches,
Et puis voici mon cœur, qui ne bat que pour vous.
Ne le déchirez pas avec vos deux mains blanches,
Et qu'à vos yeux si beaux l'humble présent soit doux.
J'arrive tout couvert encore de rosée
Que le vent du matin vient glacer à mon front.
Souffrez que ma fatigue, à vos pieds reposée,
Rêve des chers instants qui la délasseront.
Sur votre jeune sein laissez rouler ma tête
Toute sonore encor de vos derniers baisers;
Laissez-la s'apaiser de la bonne tempête,
Et que je dorme un peu puisque vous reposez.

(Segueix a la darrera pàgina).

AUDICIONS INTIMES

DESEMBRE.

El famós i sempre admirable

TRIO A CORDES PASQUIER DE PARIS

(a demanda de nombrosos senyors concurrents)

AUDICIONS INTIMES es complauen en anunciar al seu tan selecte con intel·ligent auditori que, seguint el propòsit de donar a les nostres sessions un marcat accent artístic, està gestionant un cicle de tres concerts que constituïrien un vertader esdeveniment. Sota el títol general de

TRES GENIS DE LA MUSICA:

SCHUMANN

CHOPIN

DEBUSSY

el gran artista

ALFRED CORTOT

els memorables èxits del qual amb l'Orquestra Pau Casals perduren encara en la memòria dels filharmònics barcelonins, donaria una sessió dedicada a cada una d'aquestes grans figures, fent precedir cada audició d'uns breus comentaris respecte la personalitat general de l'autor, les seves característiques, l'ambient del seu temps i tot allò que pugui fer més viva i directa la comprensió de les obres.

ALFRED CORTOT

artista per excel·lència, Mestre en el més alt sentit del mot i "causeur" deliciós, faria que aquestes sessions constituïssin un dels moments més vius i interessants d'AUDICIONS INTIMES.

Inscripcions:

Via Laietana, 46-5-3.^a - Telèfon 17798

Durant el concert d'avui, a la secretària del «Casal del Metge».

LA NAIKENÇA DE LA VERGE

(del cicle "Marienleben").

PAUL HINDEMITH

Oh com deuriem patir els àngels de no poder cantar en alta veu, com quan hom sanglota de joia! Els àngels sabien que aquella nit naixeria la Mare d'Aquell qui vindria aviat. Els àngels suspesos de les llurs ales no es movien del damunt de la casa de Joaquim, i es sentien embolcallats en l'intensa poesia d'aquella nit sublim.

Però cap d'ells no gosava entrar...

CANÇONS INFANTIVOLAS

KAROL SZYMANOWSKI.

(En nom de Szymanowski apareix sovint en els programes, però no amb la importància i extensió que caldria. És ucraïnà, i forma entre els joves avantguardistes, encara que les seves obres sempre apareixen en formes expressives, d'un bon gust i claredat excepcionals).

SANTA CRISTINA

Petita màrtir, pobre Santa Cristina que tant ha sofert des dels primers passos per la vida; pobre petita, avorrida del pare, que va deixar-la morir sense ni un bes... Tan menuda... i sense haver conegut mai una marona.

EL GAT

Liuny de l'home dolent, molt lluny, en una illa deserta i solitària, viu un bell gatet tot blanc, vora la mar tota blava. Les gavines xisclen, però el gatet badalla i s'avorreix. Les ones murmuren... El gat es pentina mandrosament. I cada matí, se'n va ben lluny, cap a les roques de coral, per a contemplar amb els seus ulls blaus i maliciosos, les blanques oques salvatges que fugen al lluny, vers altres cels, vers altres terres meravelloses.

LES RATES

Amagades al trespol, les rates tenien por de Cristina i de Lalka, i es deien l'una a l'altra:

Qui és que fa aquest soroll al damunt nostre? Amunt i avall tot el sant dia, sense deixar-nos en pau, ni un sol moment?

Qui ha fet venir la gran xocolatera que ens vigila i enutja? Més ens estimariem que la mamà vingués sola, sense Cristina i sense Lalka. La mare és menuda i bona, i tan bona i tranquil·la, que ens donaria i tot una miqueta de formatge, si li escaigués de veure'ns.

15080-IMP. ALTÉS.



ASSOCIACIO DE MUSICA DA CAMERA.

SECCIO

AUDICIONS INTIMES

Curs IV: 1933-1934

CONCERT TERCER

Darrer concert

MARIA MODRAKOWSKA

CANTATRIU

GEORGES SULIKOWSKI

PIANO

Dilluns, 27 de novembre de 1933

a les deu del vespre.

Exclusivament per als inscrits a AUDICIONS INTIMES.

CASAL DEL METGE

PROGRAMA

I

Ariettes oubliées CL. DEBUSSY

audició integral

- a) *C'est l'extase langoureuse.*
- b) *Il pleure dans mon cœur.*
- c) *L'ombre des arbres.*
- d) *Chevaux de bois.*
- e) *Spleen.*
- f) *Green.*

CANT I PIANO.

II

Massurka F. R. LABUNSKI
Dues danses poloneses B. WOYTOWICZ
Prélude - Forlane - Toccata M. RAVEL

PIANO SOL.

Trois enfantines SZYMANOWSKI
a) Sainte Christine.
b) Le chat.
c) Les souris.
Prière normande A. CAPLET
La naissance de la Vierge P. HINDEMITH
Réponse d'une épouse sage A. ROUSSEL
Jazz dans la nuit }

CANT I PIANO.

Piano CUSSO

cedit per la casa GUARRO

ARIETTES OUBLIÉES

P. VERLAINE - CL. DEBUSSY

C'EST L'EXTASE LANGOUREUSE

C'est l'extase langoureuse,
C'est la fatigue amoureuse,
C'est tous les frissons des bois
Parmi l'étreinte des brises,
C'est, vers les ramures grises,
Le chœur des petits voix.

O le frêle et frais murmure!
Cela gazouille et susurre,
Cela ressemble au cri doux
Que l'herbe agitée expire...
Tu dirais, sous l'eau qui vire,
Le roulis sourd des cailloux.

Cette âme qui se lamente
En cette plainte dormante,
C'est le nôtre, n'est-ce pas?
La mienne, dis, et la tienne,
Dont s'exhale l'humble antienne
Par se tiède soir, tout bas?

IL PLEURE DANS MON CŒUR

Il pleure dans mon cœur Comme il pleut sur la ville, Quelle est cette langueur Qui pénètre mon cœur?	Il pleure sans raison Dans ce cœur qui s'écœure. Quoi! nulle trahison? Ce deuil est sans raison.
O bruit doux de la pluie Par terre et sur les toits! Pour un cœur qui s'ennuie O le chant de la pluie!	C'est bien pire peine De ne savoir pourquoi, Sans amour et sans haine, Mon cœur a tant de peine.

L'OMBRES DES ARBRES

L'ombre des arbres dans la rivière embrumée
Meurt comme de la fumée,
Tandis qu'en l'air, parmi les ramures réelles
Se plaignent les tourterelles.
Combien, ô voyageur, ce paysage blême
Te mira blême toi-même,
Et que tristes pleuraient dans les hautes feuillées
Tes espérances noyées!

CHEVAUX DE BOIS

Tournez, tournez, bons chevaux de bois,
Tournez cent tours, tournez mille tours,
Tournez souvent et tournez toujours,
Tournez, tournez au son des hautbois.

Le gros soldat, la plus grosse bonne
Sont sur vos dos comme dans leur chambre;
Car, en ce jour, au bois de la Cambre
Les maîtres sont tous deux en personne.

Tournez, tournez, chevaux de leur cœur
Tandis qu'autour de tous vos tournois
Clignote l'œil du filou sornois.
Tournez autour du piston vainqueur.

C'est ravissant comme ça vous soule,
D'aller ainsi dans ce cirque bête!
Bien dans le ventre et mal dans la tête,
Du mal en masse et du bien en foule.

Tournez, tournez, sans qu'il soit besoin
D'user jamais de nuls éperons,
Pour commander à vos galops ronds,
Tournez, tournez, sans espoir de foin.

Et dépêchez, chevaux de leur âme,
Déjà, voici que la nuit qui tombe
Va réunir pigeon et colombe,
Loir de la foire et loin de madame.

Tournez, tournez! le ciel en velours
D'astres en or se vêt lentement.
Voici partir l'amante et l'amant.
Tournez au son joyeux des tambours.

SPLEEN

Les roses étaient toutes rouges,
Et les lierres étaient tout noirs.

Chère, pour peu que tu te bouges,
Renaissent tous mes désespoirs.

Le ciel était trop bleu, trop tendre,
La mer trop verte et l'air trop doux.

Je crains toujours, —ce qu'est d'attendre!
Quelque fuite atroce de vous.

Du houx à la feuille vernie
Et du luissant buis je suis las,

Et de la campagne infinie
Et de tout, hors de vous, hélas!

GREEN

Voici des fruits, des fleurs, des feuilles et des branches.
Et puis voici mon cœur, qui ne bat que pour vous.
Ne le déchirez pas avec vos deux mains blanches.
Et qu'à vos yeux si beaux l'humble présent soit doux.
J'arrive tout couvert encore de rosée
Que le vent du matin vient glacer à mon front.
Souffrez que ma fatigue, à vos pieds reposée,
Rêve des chers instants qui la délasseront.
Sur votre jeune sein laissez rouler ma tête
Toute sonore encor de vos derniers baisers;
Laissez-la s'apaiser de la bonne tempête,
Et que je dorme un peu puisque vous reposez.

(Segueix a la darrera pàgina).

AUDICIONS INTIMES

DESEMBRE.

El famós i sempre admirable

TRIO A CORDES PASQUIER DE PARIS

(a demanda de nombrosos senyors concurrents)

AUDICIONS INTIMES es complauen en anunciar al seu tan selecte con intel·ligent auditori que, seguint el propòsit de donar a les nostres sessions un marcat accent artístic, està gestionant un cicle de tres concerts que constituïrien un vertader esdeveniment. Sota el títol general de

TRES GENIS DE LA MUSICA:

SCHUMANN

CHOPIN

DEBUSSY

el gran artista

ALFRED CORTOT

els memorables èxits del qual amb l'Orquestra Pau Casals perduren encara en la memòria dels filharmònics barcelonins, donaria una sessió dedicada a cada una d'aquestes grans figures, fent precedir cada audició d'uns breus comentaris respecte la personalitat general de l'autor, les seves característiques, l'ambient del seu temps i tot allò que pugui fer més viva i directa la comprensió de les obres.

ALFRED CORTOT

artista per excel·lència, Mestre en el més alt sentit del mot i "causeur" deliciós, faria que aquestes sessions constituïssin un dels moments més vius i interessants d'AUDICIONS INTIMES.

Inscripcions:

Via Laietana, 46-5-3.^a - Telèfon 17798

Durant el concert d'avui, a la secretaria del «Casal del Metge».

LA NAIKENÇA DE LA VERGE

(del cicle "Marienleben").

PAUL HINDEMITH

Oh com deuriem patir els àngels de no poder cantar en alta veu, com quan hom sanglota de joia! Els àngels sabien que aquella nit naixeria la Mare d'Aquell qui vindria aviat. Els àngels suspesos de les llurs ales no es movien del damunt de la casa de Joaquim, i es sentien embolcallats en l'intensa poesia d'aquella nit sublim.

Però cap d'ells no gosava entrar...

CANÇONS INFANTIVILES

KAROL SZYMANOWSKI.

(En nom de Szymanowski apareix sovint en els programes, però no amb la importància i extensió que caldria. És ucraïnà, i forma entre els joves avantguardistes, encara que les seves obres sempre apareixen en formes expressives, d'un bon gust i claredat excepcionals).

SANTA CRISTINA

Petita màrtir, pobre Santa Cristina que tant ha sofert des dels primers passos per la vida; pobre petita, avorrida del pare, que va deixar-la morir sense ni un bes... Tan menuda... i sense haver conegut mai una marona.

EL GAT

Lluny de l'home dolent, molt lluny, en una illa deserta i solitària, viu un bell gatet tot blanc, vora la mar tota blava. Les gavines xisclen, però el gatet badalla i s'avorreix. Les ones murmuren... El gat es pentina mandrosament. I cada matí, se'n va ben lluny, cap a les roques de coral, per a contemplar amb els seus ulls blaus i maliciosos, les blanques oques salvatges que fugen al lluny, vers altres cels, vers altres terres meravelloses.

LES RATES

Amagades al trespol, les rates tenien por de Cristina i de Lalka, i es deien l'una a l'altra:

Qui és que fa aquest soroll al damunt nostre? Amunt i avall tot el sant dia, sense deixar-nos en pau, ni un sol moment?

Qui ha fet venir la gran xocolatera que ens vigila i enutja? Més ens estimariem que la mamà vingués sola, sense Cristina i sense Lalka. La mare és menuda i bona, i tan bona i tranquil·la, que ens donaria i tot una miqueta de formatge, si li escaigués de veure'ns.

15030—IMP. ALTÈS.



ASSOCIACIO DE MUSICA DA CAMERA.

SECCIO

AUDICIONS INTIMES

Curs IV: 1933-1934

CONCERT TERCER

Darrer concert

MARIA MODRAKOWSKA

CANTATRIU

GEORGES SULIKOWSKI

PIANO

Dilluns, 27 de novembre de 1933

a les deu del vespre.

Exclusivament per als inscrits a AUDICIONS INTIMES.

CASAL DEL METGE

PROGRAMA

I

Ariettes oubliées CL. DEBUSSY

audició integral

- a) *C'est l'extase langoureuse.*
- b) *Il pleure dans mon cœur.*
- c) *L'ombre des arbres.*
- d) *Chevaux de bois.*
- e) *Spleen.*
- f) *Green.*

CANT I PIANO.

II

Massurka F. R. LABUNSKI
Dues danses poloneses B. WYOTOWICZ
Prélude - Forlane - Toccata M. RAVEL

PIANO SOL.

Trois enfantines SZYMANOWSKI
a) Sainte Christine.
b) Le chat.
c) Les souris.
Prière normande A. CAPLET
La naissance de la Vierge P. HINDEMITH
Réponse d'une épouse sage A. ROUSSEL
Jazz dans la nuit }

CANT I PIANO.

Piano CUSO

cedit per la casa GUARRO

ARIETTES OUBLIÉES

P. VERLAINE - CL. DEBUSSY

C'EST L'EXTASE LANGOUREUSE

C'est l'extase langoureuse,
C'est la fatigue amoureuse,
C'est tous les frissons des bois
Parmi l'étreinte des brises,
C'est, vers les ramures grises,
Le cœur des petits voix.

O le frêle et frais murmure!
Cela gazouille et susurre,
Cela ressemble au cri doux
Que l'herbe agitée expire...
Tu dirais, sous l'eau qui vire,
Le roulis sourd des cailloux.

Cette âme qui se lamente
En cette plainte dormante,
C'est le nôtre, n'est-ce pas?
La mienne, dis, et la tienne,
Dont s'exhale l'humble antienne
Par se tiède soir, tout bas?

IL PLEURE DANS MON CŒUR

Il pleure dans mon cœur Comme il pleut sur la ville, Quelle est cette langueur Qui pénètre mon cœur?	Il pleure sans raison Dans ce cœur qui s'écœure. Quoi! nulle trahison? Ce deuil est sans raison.
O bruit doux de la pluie Par terre et sur les toits! Pour un cœur qui s'ennuie O le chant de la pluie!	C'est bien pire peine De ne savoir pourquoi, Sans amour et sans haine, Mon cœur a tant de peine.

L'OMBRES DES ARBRES

L'ombre des arbres dans la rivière embrumée
Meurt comme de la fumée,
Tandis qu'en l'air, parmi les ramures réelles
Se plaignent les tourterelles.

Combien, ô voyageur, ce paysage blême
Te mira blême toi-même,
Et que tristes pleuraient dans les hautes feuillées
Tes espérances noyées!

CHEVAUX DE BOIS

Tournez, tournez, bons chevaux de bois,
Tournez cent tours, tournez mille tours,
Tournez souvent et tournez toujours,
Tournez, tournez au son des hautbois.

Le gros soldat, la plus grosse bonne
Sont sur vos dos comme dans leur chambre;
Car, en ce jour, au bois de la Cambre
Les maîtres sont tous deux en personne.

Tournez, tournez, chevaux de leur cœur
Tandis qu'autour de tous vos tournois
Clignote l'œil du filou sornois.
Tournez autour du piston vainqueur.

C'est ravissant comme ça vous soule,
D'aller ainsi dans ce cirque bête!
Bien dans le ventre et mal dans la tête,
Du mal en masse et du bien en foule.

Tournez, tournez, sans qu'il soit besoin
D'user jamais de nuls éperons,
Pour commander à vos galops ronds,
Tournez, tournez, sans espoir de foin.

Et dépêchez, chevaux de leur âme,
Déjà, voici que la nuit qui tombe
Va réunir pigeon et colombe,
L'air de la foire et loin de madame.

Tournez, tournez! le ciel en velours
D'astres en or se vêt lentement,
Voici partir l'amante et l'amant.
Tournez au son joyeux des tambours.

SPLEEN

Les roses étaient toutes rouges,
Et les lierres étaient tout noirs.

Chère, pour peu que tu te bouges,
Renaissent tous mes désespoirs.

Le ciel était trop bleu, trop tendre,
La mer trop verte et l'air trop doux.

Je crains toujours, —ce qu'est d'attendre!
Quelque fuite atroce de vous.

Du houx à la feuille vernie
Et du luissant buis je suis las,

Et de la campagne infinie
Et de tout, hors de vous, hélas!

GREEN

Voici des fruits, des fleurs, des feuilles et des branches,
Et puis voici mon cœur, qui ne bat que pour vous.
Ne le déchirez pas avec vos deux mains blanches,
Et qu'à vos yeux si beaux l'humble présent soit doux.
J'arrive tout couvert encore de rosée
Que le vent du matin vient glacer à mon front.
Souffrez que ma fatigue, à vos pieds reposée,
Rêve des chers instants qui la délasseront.
Sur votre jeune sein laissez rouler ma tête
Toute sonore encor de vos derniers baisers;
Laissez-la s'apaiser de la bonne tempête,
Et que je dorme un peu puisque vous reposez.

(Segueix a la darrera pàgina).

AUDICIONS INTIMES

DESEMBRE.

El famós i sempre admirable

TRIO A CORDES PASQUIER DE PARIS

(a demanda de nombrosos senyors concurrents)

AUDICIONS INTIMES es complauen en anunciar al seu tan selecte con intel·ligent auditori que, seguint el propòsit de donar a les nostres sessions un marcat accent artístic, està gestionant un cicle de tres concerts que constituïrien un vertader esdeveniment. Sota el títol general de

TRES GENIS DE LA MUSICA:

SCHUMANN

CHOPIN

DEBUSSY

el gran artista

ALFRED CORTOT

els memorables èxits del qual amb l'Orquestra Pau Casals perduren encara en la memòria dels filharmònics barcelonins, donaria una sessió dedicada a cada una d'aquestes grans figures, fent precedir cada audició d'uns breus comentaris respecte la personalitat general de l'autor, les seves característiques, l'ambient del seu temps i tot allò que pugui fer més viva i directa la comprensió de les obres.

ALFRED CORTOT

artista per excel·lència, Mestre en el més alt sentit del mot i "causeur" deliciós, faria que aquestes sessions constituïssin un dels moments més vius i interessants d'AUDICIONS INTIMES.

Inscripcions:

Via Laietana, 46-5-3.^a - Telèfon 17798

Durant el concert d'avui, a la secretaria del «Casal del Metge».

LA NAIKENÇA DE LA VERGE

(del cicle "Marienleben").

PAUL HINDEMITH

Oh com deuriem patir els àngels de no poder cantar en alta veu, com quan hom sanglota de joia! Els àngels sabien que aquella nit naixeria la Mare d'Aquell qui vindria aviat. Els àngels suspesos de les llurs ales no es movien del damunt de la casa de Joaquim, i es sentien embolcallats en l'intensa poesia d'aquella nit sublim.

Però cap d'ells no gosava entrar...

CANÇONS INFANTIVILES

KAROL SZYMANOWSKI.

(En nom de Szymanowski apareix sovint en els programes, però no amb la importància i extensió que caldria. És ucraïnà, i forma entre els joves avantguardistes, encara que les seves obres sempre apareixen en formes expressives, d'un bon gust i claredat excepcionals).

SANTA CRISTINA

Petita màrtir, pobre Santa Cristina que tant ha sofert des dels primers passos per la vida; pobre petita, avorrida del pare, que va deixar-la morir sense ni un bes... Tan menuda... i sense haver conegut mai una marona.

EL GAT

Lluny de l'home dolent, molt lluny, en una illa deserta i solitària, viu un bell gatet tot blanc, vora la mar tota blava. Les gavines xisclen, però el gatet badalla i s'avorreix. Les ones murmuren... El gat es pentina mandrosament. I cada matí, se'n va ben lluny, cap a les roques de coral, per a contemplar amb els seus ulls blaus i maliciosos, les blanques oques salvatges que fugen al lluny, vers altres cels, vers altres terres meravelloses.

LES RATES

Amagades al trespol, les rates tenien por de Cristina i de Lalka, i es deien l'una a l'altra:

Qui és que fa aquest soroll al damunt nostre? Amunt i avall tot el sant dia, sense deixar-nos en pau, ni un sol moment?

Qui ha fet venir la gran xocolatera que ens vigila i enutja? Més ens estimariem que la mamà vingués sola, sense Cristina i sense Lalka. La mare és menuda i bona, i tan bona i tranquil·la, que ens donaria i tot una miqueta de formatge, si li escaigués de veure'ns.

15030—IMP. ALTÈS.



ASSOCIACIO DE MUSICA DA CAMERA.

SECCIO

AUDICIONS INTIMES

Curs IV: 1933-1934

CONCERT TERCER

Darrer concert

MARIA MODRAKOWSKA

CANTATRIU

GEORGES SULIKOWSKI

PIANO

Dilluns, 27 de novembre de 1933

a les deu del vespre.

Exclusivament per als inscrits a AUDICIONS INTIMES.

CASAL DEL METGE

PROGRAMA

I

Ariettes oubliées CL. DEBUSSY

audició integral

- a) *C'est l'extase langoureuse.*
- b) *Il pleure dans mon cœur.*
- c) *L'ombre des arbres.*
- d) *Chevaux de bois.*
- e) *Spleen.*
- f) *Green.*

CANT I PIANO.

II

Massurka F. R. LABUNSKI
Dues danses poloneses B. WOYTOWICZ
Prélude - Forlane - Toccata M. RAVEL

PIANO SOL.

Trois enfantines SZYMANOWSKI
a) Sainte Christine.
b) Le chat.
c) Les souris.
Prière normande A. CAPLET
La naissance de la Vierge P. HINDEMITH
Réponse d'une épouse sage A. ROUSSEL
Jazz dans la nuit }

CANT I PIANO.

Piano CUSSO

cedit per la casa GUARRO

ARIETTES OUBLIÉES

P. VERLAINE - CL. DEBUSSY

C'EST L'EXTASE LANGOUREUSE

C'est l'extase langoureuse,
C'est la fatigue amoureuse,
C'est tous les frissons des bois
Parmi l'étreinte des brises,
C'est, vers les ramures grises,
Le chœur des petits voix.

O le frêle et frais murmure!
Cela gazouille et susurre,
Cela ressemble au cri doux
Que l'herbe agitée expire...
Tu dirais, sous l'eau qui vire,
Le roulis sourd des cailloux.

Cette âme qui se lamente
En cette plainte dormante,
C'est le nôtre, n'est-ce pas?
La mienne, dis, et la tienne,
Dont s'exhale l'humble antienne
Par se tiède soir, tout bas?

IL PLEURE DANS MON CŒUR

Il pleure dans mon cœur Comme il pleut sur la ville, Quelle est cette langueur Qui pénètre mon cœur?	Il pleure sans raison Dans ce cœur qui s'écœure. Quoi! nulle trahison? Ce deuil est sans raison.
O bruit doux de la pluie Par terre et sur les toits! Pour un cœur qui s'ennuie O le chant de la pluie!	C'est bien pire peine De ne savoir pourquoi, Sans amour et sans haine, Mon cœur a tant de peine.

L'OMBRES DES ARBRES

L'ombre des arbres dans la rivière embrumée
Meurt comme de la fumée,
Tandis qu'en l'air, parmi les ramures réelles
Se plaignent les tourterelles.

Combien, ô voyageur, ce paysage blême
Te mira blême toi-même,
Et que tristes pleuraient dans les hautes feuillées
Tes espérances noyées!

CHEVAUX DE BOIS

Tournez, tournez, bons chevaux de bois,
Tournez cent tours, tournez mille tours,
Tournez souvent et tournez toujours,
Tournez, tournez au son des hautbois.

Le gros soldat, la plus grosse bonne
Sont sur vos dos comme dans leur chambre;
Car, en ce jour, au bois de la Cambre
Les maîtres sont tous deux en personne.

Tournez, tournez, chevaux de leur cœur
Tandis qu'autour de tous vos tournois
Clignote l'œil du filou sornois.
Tournez autour du piston vainqueur.

C'est ravissant comme ça vous soûle,
D'aller ainsi dans ce cirque bête!
Bien dans le ventre et mal dans la tête,
Du mal en masse et du bien en foule.

Tournez, tournez, sans qu'il soit besoin
D'user jamais de nuls éperons,
Pour commander à vos galops ronds,
Tournez, tournez, sans espoir de foin.

Et dépêchez, chevaux de leur âme,
Déjà, voici que la nuit qui tombe
Va réunir pigeon et colombe,
L'air de la foire et loin de madame.

Tournez, tournez! le ciel en velours
D'astres en or se vêt lentement,
Voici partir l'amante et l'amant.
Tournez au son joyeux des tambours.

SPLEEN

Les roses étaient toutes rouges,
Et les lierres étaient tout noirs.

Chère, pour peu que tu te bouges,
Renaissent tous mes désespoirs.

Le ciel était trop bleu, trop tendre,
La mer trop verte et l'air trop doux.

Je crains toujours, —ce qu'est d'attendre!
Quelque fuite atroce de vous.

Du houx à la feuille vernie
Et du luissant buis je suis las,

Et de la campagne infinie
Et de tout, hors de vous, hélas!

GREEN

Voici des fruits, des fleurs, des feuilles et des branches,
Et puis voici mon cœur, qui ne bat que pour vous.
Ne le déchirez pas avec vos deux mains blanches,
Et qu'à vos yeux si beaux l'humble présent soit doux.

J'arrive tout couvert encore de rosée
Que le vent du matin vient glacer à mon front.
Souffrez que ma fatigue, à vos pieds reposée,
Rêve des chers instants qui la délasseront.

Sur votre jeune sein laissez rouler ma tête
Toute sonore encor de vos derniers baisers;
Laissez-la s'apaiser de la bonne tempête,
Et que je dorme un peu puisque vous reposez.

(Segueix a la darrera pàgina).